

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

УДК 372.881.161.1

Doi: 10.26456/vtspyped/2023.3.208

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННОЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ MOODLE**

Е.А. Непомнящих

ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет», г. Иркутск

В данной статье рассматривается проблема изучения иностранными студентами темы «Глаголы движения». Описывается опыт создания системы упражнений и приёмы работы с ними при обучении данной теме на основе электронной образовательной среды Moodle. Отмечаются преимущества работы с данной платформой, главным из которых является возможность нивелировать трудности восприятия данной грамматической темы.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, грамматика, глаголы движения, информационная технология, электронная образовательная среда Moodle.*

Известно, что «в настоящее время выпускнику современного университета требуются такие умения и навыки, которые помогут ему в реализации своей профессиональной деятельности в условиях стремительно меняющегося мира и общества в целом» [2, с. 624]. Для практического освоения языка, то есть формирования профессиональных компетенций студента-лингвиста, необходимым условием являются знания базовой грамматики. Одной из наиболее трудных тем для усвоения иностранными обучающимися является тема «Глаголы движения»: «Глагол традиционно занимает центральное место в изучении любого языка, потому что категория действия имеет исключительное значение в семантическом механизме языка» [4, с. 609–610]. Особую трудность представляют не только сами глаголы (их спряжение с чередованиями в корнях – *лететь, лечу; ездить – приезжать; плавать – подплывать*, а также сложности в понимании значений), но и объекты, используемые с ними, например, *подойти к чему, отойти от чего, дойти до чего* и др. Методисты подчёркивают, что «глаголы движения наряду с другими важными грамматическими темами находятся в центре внимания преподавателя в течение всего периода обучения студентов-иностранцев» [7, с. 17].

Исследователь Т.Ф. Терских выделяет группу глаголов движения для изучения на начальном этапе, при этом отмечая, что «включение же других, как правило, порождает мнимую коммуникацию, которая может

искусственно стимулироваться преподавателем, но оказывается практически бесполезной, не применимой к повседневной жизни обучающихся» [8, с. 203]. Однако следует отметить особую группу глаголов движения, которые часто в учебниках обозначаются как «малоупотребительные» (*гнать, катить, тащить, лезть, ползти, бродить* и др.), но, несмотря на название, используются в речи, так как некоторые из них не могут быть заменены никакими другими синонимичными глаголами движения. Ср.: *Я тащу чемодан = Я несущу чемодан*, но *Пастух гонит корову* (именно *гонит*, а не *ведёт*), *Мама катит коляску* (именно *катит*, а не *везёт*), *Кот залез на дерево* (именно *залез*, а не *взошёл*) и т.д. Также обучающийся должен чётко понимать разницу между использованием глаголов движения в предложениях с конкретными объектами: *Мама везёт (кого?) сына* и *Мама катит (что?) коляску*, при этом нельзя сказать *Мама везёт коляску*, но можно сказать *Мама катит сына*, хотя при объяснении данного глагола традиционно преподаватель говорит о корреляции с неодушевлённым объектом (*катит что?*, а не *кого?*), соотносимым со средством передвижения, у которого есть колёса или полозья (велосипед, коляску, санки и т.д.).

Традиционно исследователи рекомендуют использование отдельных типов упражнений для изучения данной темы, например, «презентативные упражнения, то есть упражнения на наблюдение, а также конструктивно-распространяющие упражнения» [3, с. 217], упражнения «на выбор необходимого префиксального глагола по грамматическому и семантическому контексту», «конструирование предложений с помощью подстановочных таблиц, включающих префиксальные глаголы движения и предложно-падежные формы существительных», а также «подстановочные упражнения, формирующие автоматизм конструирования предложений с нужным глаголом» [1, с. 158].

Вполне очевидно, что данную тему следует изучать не только на основе рисунков и схем, а посредством реальной визуализации изучаемых движений. В этом могут помочь различные методы работы с фильмами и мультфильмами, то есть с использованием информационной технологии обучения. Заметно расширить методические возможности может электронная образовательная среда Moodle.

Далее мы опишем опыт создания и применения на занятиях системы упражнений по теме «Глаголы движения» в рамках курса «Русский язык как иностранный» для студентов, осваивающих I сертификационный уровень владения (B1). Известно, что использование информационных технологий способствует повышению мотивации в изучении языка, а также улучшению коммуникативных навыков и умений, формированию профессиональных компетенций студента-лингвиста.

Опыт изучения темы «Глаголы движения» показывает, что традиционных форм обучения недостаточно для качественного усвоения глагольных форм. Исследователи отмечают, что «использование онлайн-ресурсов, возможностей сети Интернет, социальных сетей, виртуальное образовательное пространство в целом, геймификация положительно сказываются на качестве знаний учащихся, представляются инофонам более интересными, мотивируют иностранцев к более глубокому изучению русского языка [5, с. 151].

Наша цель состояла в том, чтобы снять трудности в изучении темы, визуально продемонстрировать механизмы использования глаголов движения в конкретных речевых ситуациях при наличии различных объектов.

Участники данного курса – китайские студенты Байкальского государственного университета, обучающиеся первого курса бакалавриата по направлению «Лингвистика». Отметим, что создать упражнения на базе учебной платформы Moodle не представляет особой сложности, это можно сделать с помощью открытых инструкций и пояснений. Также важно отметить, что при отсутствии мультимедийного оборудования в аудитории работа в системе Moodle возможна посредством использования мобильных телефонов или планшетов обучающихся.

Созданные упражнения могут быть применены в аудиторной работе, в качестве домашнего задания или контроля.

Начнём с того, что обучающая платформа Moodle позволяет размещать и хранить большое количество файлов учебных материалов, в том числе текстовых или мультимедийных, или же ссылок на эти материалы, размещённые в Интернете, что очень удобно при отсутствии достаточного количества учебников в библиотеке или в том случае, если студент по каким-либо причинам не принес учебник на занятие. Это освобождает студента от необходимости покупать учебники или хранить все необходимые материалы в своем телефоне.

С помощью элемента «Страница» мы добавили в курс файл мультфильма «Осенние корабли» (<https://www.youtube.com/watch?v=w66cJV5k3Rk>), на основе которого можно не только изучать различные глаголы движения (рис. 1), но и формировать у иностранных студентов лингвострановедческую компетенцию, поскольку «мультипликация преодолевает барьер национальных границ, обладает собственной универсальностью в смысле культурной коммуникации» [6, с. 20].

Преподаватель на доске записывает имена героев мультфильма: *ёжик, медвежонок, белка, волк, ворона*. Учащиеся просматривают мультфильм один раз, далее смотрят его повторно и комментируют, составляя простые предложения по типу S (субъект) + P (предикат) + (O

(объект)) в то время, когда преподаватель нажимает на паузу. Например, *Лист летит, Ёжик понёс ведро, Ёжик прошёл мимо медвежонка* (рис. 2). С помощью наводящих вопросов преподаватель помогает выбрать обучающемуся глагольную форму и нужную приставку.

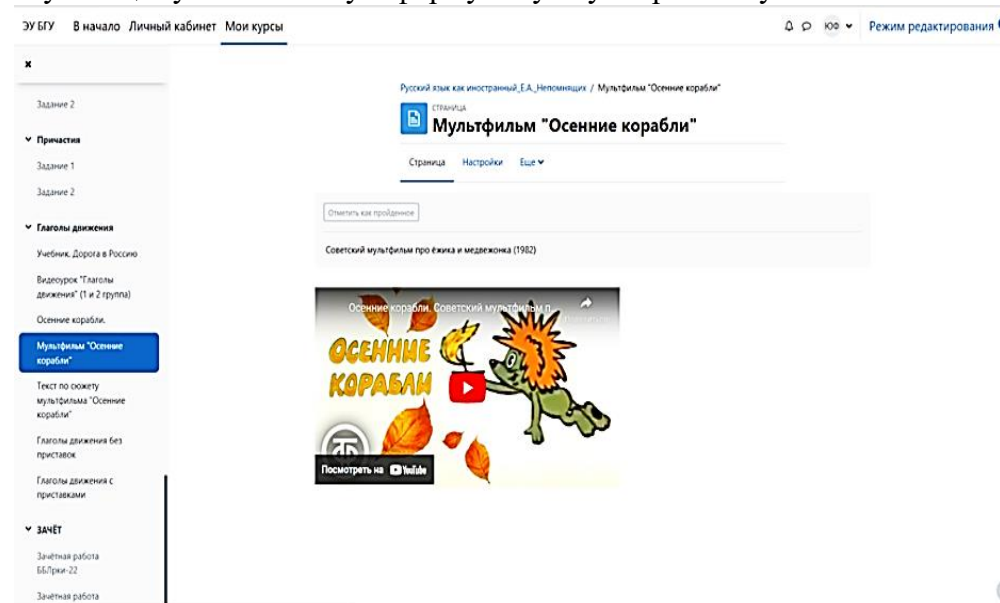


Рис. 1. Добавление мультифильма с помощью элемента «Страница»

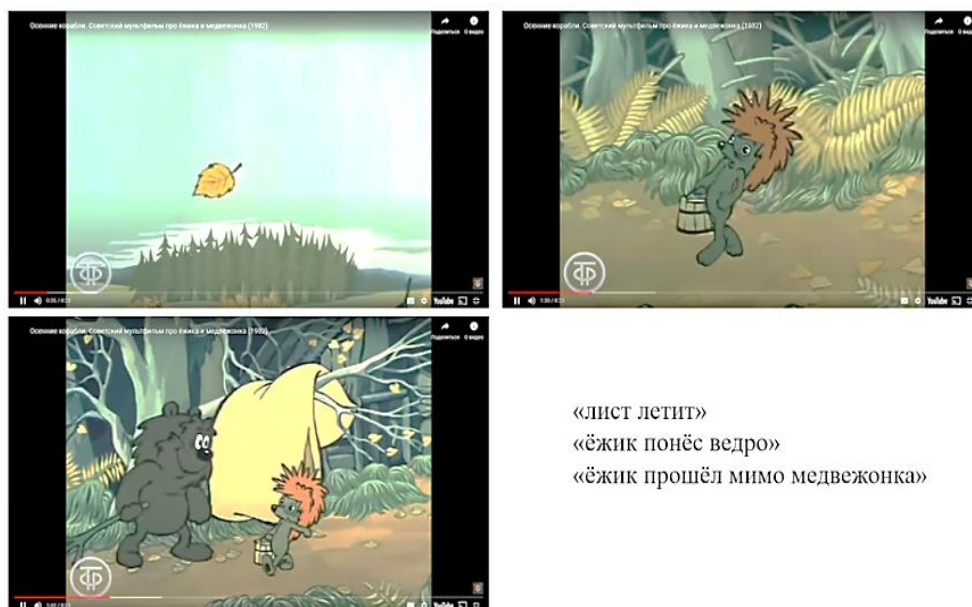


Рис. 2. Варианты комментариев во время просмотра мультифильма

При этом нужно сразу обозначить субъект (*кто?* – *ёжик*) и объект (*кто?* – *медвежонок*), и далее начинать выбор не с приставки, а именно с предлога, так как пространственные отношения обучающиеся понимают, как правило, очень хорошо. Преподаватель задаёт вопрос:

«Предлог?..». Можно дать несколько предлогов на выбор: *к?*, *до?*, *мимо?*, *от?* и т.д. Обучающийся сразу же видит, что субъект совершает движение *мимо* объекта, поэтому в предложении *Ёжик ... мимо медвежонка* именно предлог *мимо* подсказывает выбор приставки *про-*, а не наоборот. Взаимосвязь приставок у некоторых глаголов движения с предлогами помогает закрепить речевые шаблоны употребления сложной глагольной лексики на основе схем простых предложений. И здесь очень важно тренировать обучающихся «в обе стороны»: когда им дан глагол с приставкой, и они выбирают предлог (*подошёл + к кому?*), и когда им дан предлог, и они выбирают приставку (*через + перешёл*), потому что часто выбор предлога не вызывает трудности, а выбор приставки затруднителен.

При просмотре мультфильма с комментированием во время пауз обучающийся видит «язык в действии», то есть, как работает в реальной речевой практике всё то, что он учит, насколько часто используются глаголы движения в повседневной речи при описании элементарных жизненных ситуаций, и как важно хорошо усвоить данную тематическую группу слов. В качестве обучающего видео может быть использован любой сюжетный мультфильм или короткометражный фильм, например, выпуск тележурнала «Ералаш». Для отработки малоупотребительных глаголов движения с различными приставками (*лезть, ползти, гнаться* и др.) мы рекомендуем мультфильм «Петя и Красная Шапочка» (<https://www.youtube.com/watch?v=3BSbTWlrWWs>).

Далее после просмотра мультфильма и устного комментирования можно предложить обучающимся прочитать заранее подготовленный текст по сюжету мультфильма с пропущенными глаголами движения и/или предлогами. Чтобы закрепить или проверить полученные знания, можно использовать тестовое задание типа «Cloze» (рис. 3), в котором представлены отдельные предложения, построенные на основе сюжета просмотренного мультфильма с пропущенными глаголами движения и/или предлогами. При этом данное задание может выполняться в групповом формате, когда преподаватель заполняет пропуски на основе устных ответов учащихся, или же индивидуально, когда каждый студент проверяет свои знания и получает баллы в конце занятия или при выполнении дома.

При выполнении данного задания в аудитории имеется ряд преимуществ:

- во-первых, каждый обучающийся может выполнять задание индивидуально на своём смартфоне (можно ограничить время на выполнение, если данное задание является контрольным);

- вопросы могут выдаваться в случайном порядке, что исключит «списывание» при невозможности рассадить обучающихся по одному;

Вставьте правильное слово Версия 2 (последняя)

Вопрос 1
Пока нет ответа
Балл: 20,00

листья, гудел ветер, была в лесу осень...

Ёжик из своего домика с коромыслом через плечо и к роднику.

Ёжик сел на берегу и погладел в воду.

Из воды на Ёжика глянул грустный Ёжик и сказал:

— Ёжик, Ёжик, ты зачем ?

— За водой, сказал Ёжик, который сидел на берегу.

— А зачем тебе вода?

— Море сделаю.

— А зачем тебе море?

— Будет у меня дома свое море: проснусь, а оно шумит, засыпать буду, а оно — шевелится!

— А где твои корабли?

— Какие корабли?

— Как же? По морю обязательно должны плавать корабли.

«Верно, — подумал Ёжик, который сидел на берегу. — Про корабли я и забыл».

Он встал, набрал воды, нацепил ведра на коромысло и домой.

— Здорово, Ёжик! — крикнул он. — Ты куда ?

— Где мне взять корабли, Медвежонок? — спросил он.

— Корабли? — изумился Медвежонок.

— Да.

— Где же их взять? — Медвежонок оглянулся. — В лесу-то? ...

— Мне нужны Корабли, — вздохнул Ёжик и . — А зачем они тебе? — крикнул Медвежонок и рядом с Ёжиком.

— Понимаешь, — Ёжик посмотрел на Медвежонка, — скучно!

— А ты спать ложись, — сказал Медвежонок. — Вот я, например, сейчас лягу, весной пронусь.

Рис. 3. Вариант тестового задания типа «Cloze»

- не нужно предварительно распечатывать бумажные материалы на каждого обучающегося, а также на занятии оставлять время на проверку, так как обучающийся видит оценку и свои ошибки сразу же после выполнения;

- в случае возникновения трудностей студент сразу может задать вопрос преподавателю и оперативно получить ответ на этом же занятии, пока весь изученный материал свеж в голове и ничего не забылось. Как показывает опыт преподавания, после раздачи контрольных работ на бумажных листах на следующем занятии, через какое-то время после предыдущего, учащиеся редко задают вопросы по ошибкам, сделанным на прошлом занятии, так «тема пройдена», «упражнение сделано», «оценка получена»;

- этот раздел доступен и студентам, и преподавателю для просмотра в любое время. Преподаватель может увидеть прогресс или регресс обучающегося по конкретной теме, чего невозможно сделать при традиционном бумажном контроле, так как работы раздаются учащимся. Студент же, например, при подготовке к итоговому экзамену может ещё раз просмотреть не только задания, но и допущенные ошибки, в то время как листки с проверочными работами студенты, как правило, не хранят.

В качестве домашнего задания могут быть созданы тестовые материалы с различными типами вопросов: «множественный выбор», «верно/ неверно», «эссе», «выбор пропущенных слов», «на соответствие» и т.д. (рис. 4).

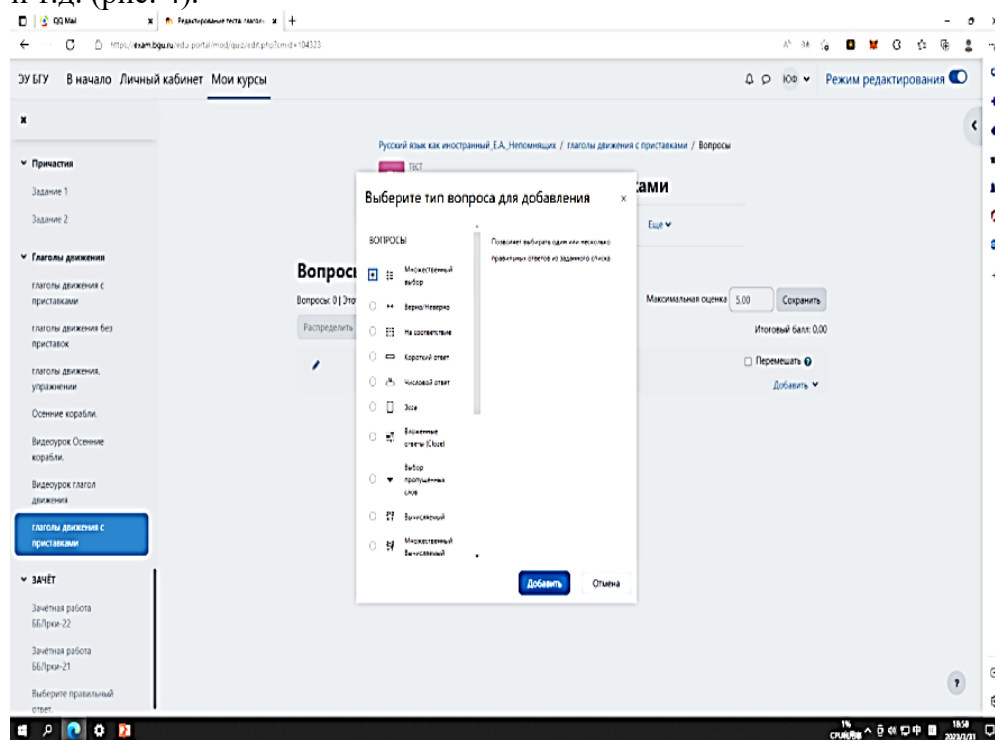


Рис. 4. Типы вопросов для тестовых материалов

Домашние упражнения могут быть созданы уже не только на основе сюжета просмотренного на занятии мультфильма, но в целом с использованием пройденной лексики и грамматики (рис. 5).

Использование Moodle заметно расширяет возможности преподавателя. Один раз потратив время на создание целого электронного курса или системы упражнений по конкретной теме, преподаватель получает задания различных типов, которые всегда будут под рукой для самостоятельного применения или с чередованием традиционных методов и приёмов обучения как в аудиторной работе, так и в качестве самостоятельной, домашней или контрольной работы. Отметим, что Moodle можно использовать для дистанционного обучения.

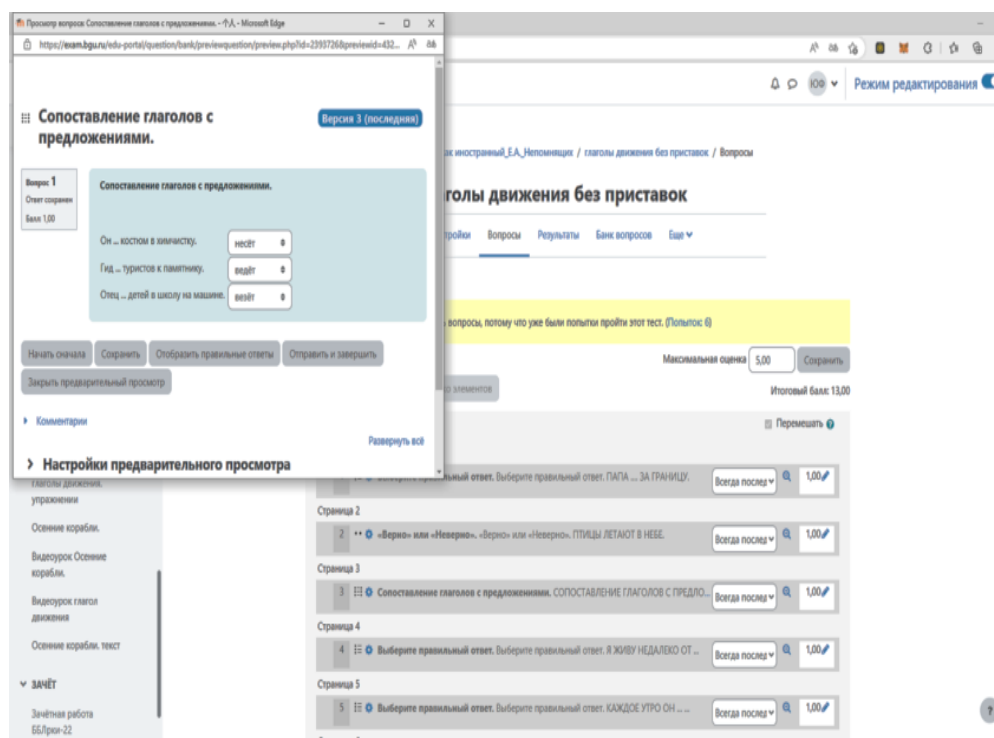


Рис. 5. Вариант домашнего задания

Итак, в рамках исследования была проанализирована целесообразность использования системы Moodle для преподавания русского языка как иностранного. Опыт электронной платформы Moodle показал высокую эффективность усвоения лингвистами одной из самых трудных тем «Глаголы движения» в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный», что позволяет сделать вывод о повышении эффективности занятий и значительном расширении возможностей обучения конкретных сложных языковых тем, при которых традиционные формы обучения не справляются со своими задачами. Добавлять учебники, создавать видеуроки, задавать домашние задания и контрольные работы – все это можно делать в Moodle.

В основу разработанного нами блока упражнений были положены интерактивные методы, которые позволили нивелировать трудности восприятия данной грамматической темы за счет расширенного визуального и аудиального компонента. При разработке упражнений были использованы различные типы заданий (множественный выбор, задания на соответствие, задания типа «Cloze» и др.), направленные на формирование лингвистической компетенции.

Платформа Moodle является общедоступной интерактивной базой для повышения эффективности преподавания иностранного языка. Она позволяет студентам изучать сложные темы с помощью аудиовизуальных средств, формировать профессиональные умения и

навыки на основе эффективных упражнений, а преподавателю – оперативно контролировать качество обучения.

Отметим, что технический барьер для создания уроков в Moodle невысок. Разработать систему упражнений на базе Moodle достаточно просто. Затраченное на создание курса время будет компенсировано сжатыми сроками проверки эффективности обучения и контроля изученных тем.

Список литературы

1. Кондрашова Н.В., Окерешко А.В. Русские префиксальные глаголы движения и методика их преподавания иностранным студентам // Проблемы современного педагогического образования. 2018. №60-1. С. 157–160.
2. Курьянова С.А. Реализация компетентного подхода к образованию на занятиях по русскому языку как иностранному в вузе // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 1А. С. 623–631.
3. Марков В.Т., Шарова А.А. Виды интерференции при обучении глаголам движения в преподавании русского языка как иностранного // Преподаватель XXI век. 2022. № 2-1. С. 215–225.
4. Мокрищева В.С. Успешность усвоения китайскими студентами глаголов движения как компонента содержания обучения РКИ (на примере отсроченного тестового опроса) // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 7. № 6. С. 609–616.
5. Пантелеев А.Ф., Боронило И.С. Средства интенсификации процесса обучения русскому языку как иностранному (на материале раздела «Глаголы движения» в преподавании русского языка инофонам) // Гуманитарные и социальные науки. 2021. Т. 89. №6. С. 151–158.
6. Скобёлкина Н. М., Не Ц. Использование мультипликационных фильмов как аудиовизуального средства репрезентации диалога культур на занятиях по русскому языку с иностранными студентами // Анализ опыта и тенденций развития современной науки и образования: сборник статей Международной научно-практической конференции (15 декабря 2022 г.). Петрозаводск: МЦНП «Новая наука», 2022. С. 17–21.
7. Сычёва Л.В. Русские глаголы движения и особенности их преподавания иностранным учащимся // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. №2(25). С. 16–20.
8. Терских Т.Ф. Обозначение движения и направления при обучении китайских учащихся русскому языку // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 7. С. 202–207.

Об авторе:

НЕПОМНЯЩИХ Екатерина Александровна – доцент, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет» (664003, г. Иркутск. ул. Ленина, 11), e-mail: trunova.k_86@mail.ru

FEATURES OF TEACHING FOREIGN STUDENTS THE RUSSIAN LANGUAGE USING THE MOODLE ELECTRONIC EDUCATIONAL ENVIRONMENT

Ye.A. Nepomnyashchikh

Baikal State University, Irkutsk

This article deals with the problem of studying the topic «Verbs of motion» by foreign students. The experience of creating a system of exercises and methods of working with them when teaching this topic on the basis of the electronic educational environment Moodle is described. The advantages of working with this platform are noted, the main of which is the ability to level the difficulties of perceiving this grammatical topic.

Keywords: *Russian as a foreign language, grammar, verbs of motion, information technology, electronic educational environment Moodle.*

Принято в редакцию: 22.08.2023 г.

Подписано в печать: 06.09.2023 г.